



詩經餘師

詩經

□ 11
2047
26



門 〇 11
第 2047
卷 26

同 〇 11
第 2047
卷 26

鶏鳴三章

鶏既鳴美朝
既盈美雞則
鳴匪蒼蠅
之聲

詩經卷之三

齊一之八

鎮の地

鶏鳴三章

わ奉まらんと

鶏既鳴美朝既盈美匪雞則鳴美蒼蠅

之聲 君毎日政務の廷へ出りて諸士出仕

朝廷へ諸士のそのものが多く盈ちて一君へ

告ぐもの多し既いつくも鶏鳴は君の定て

経典余布

手經卷之三

一

東方明美朝既
昌美東方則明美月出之光

蟲飛美蕩蕩
子與同美夢
歸美庶美予
子之還美兮我
獨之間美遭

還三章
子之還美兮我
獨之間美遭

東方明美朝既昌美東方則明美月出之光

既昌美匪東方則明月出之光

蟲飛美蕩蕩昔與子同夢會且

歸美庶美予子憎

子之還美兮我獨之間美遭

還三章

子之還美兮我獨之間美遭

子之還美兮我獨之間美遭

子之還美兮我獨之間美遭

子之還美兮我獨之間美遭

兩肩兮揖我謂我僂兮

今並馳從兩牡兮

子之昌兮我遭

兩狼兮揖我謂我臧兮

今並驅美兩牡兮

子之昌兮我遭

兩狼兮揖我謂我臧兮

今並驅美兩牡兮

著三章

我於著乎俟而
充耳素乎以而
瓊華乎以而

我於庭乎俟而
充耳青乎以而
瓊瑩乎以而
我於堂乎俟而

充耳黃乎以而
瓊英乎以而

東方之日今彼
妹者今我室
在今我室
即今履今我

東方之月今彼
妹者今我聞
在今我聞

經典餘節

著三章

著三章

人の重とする婚姻の親迎の時

俟我於著乎而充耳以素乎而尚之
以瓊華乎而婦人として嫁ぐに婿の家

乎而尚之以瓊瑩乎而婦人として嫁ぐに婿の家
○俟我於庭乎而充耳以青
乎而尚之以瓊瑩乎而○俟我乎堂

乎而充耳以黃乎而尚之以瓊英乎
而庭と大門と中門の間を瓊黄組紐

東方之日三章

東方之日今彼妹者今我室
在我室今在

我室今履我即今

東方之月今彼妹者今我聞
在今我聞

詩經卷之三

在カ今イマ履ツキならババ
我ワ發ツキんコ

東方未明三章
東方未明
衣裳と顛倒と
之と顛ト之と
倒ト公自之と
召ト
東方未と晞ト
裳衣と顛倒ト
之と倒ト之と
顛ト公自之と
柳と折て圃ト

能ヲ晨アサ夜ヨ不レ夙ム則チ莫ク
則チ莫ク

南山四章

南山崔崔
雄狐綏綏
曾道蕩蕩
有齊子由之
歸既曰歸
止曷又懷

闐カ今イマ在カ我ワ闐カ今イマ履ツキ我ワ發ツキ今イマ

東方未明三章

東方未明顛倒衣裳顛之倒之自公

召之

東方未晞顛倒

裳衣倒之顛之自公令之

折柳樊圃狂夫瞿瞿不

能晨夜不夙則莫

南山四章

南山崔崔雄狐綏綏曾道有蕩齊子

由歸既曰歸止曷又懷止

齊公德と好ど賢者と求む心むる女と遊

葛屨五兩冠綵雙止魯道蕩

庸止既日庸止曷又從止

麻之藝之之衡如何其畝從之妻之取之之如何必父母之告既日小告止曷又鞠止

遊といふなり既よこひ歸て又曷ゆ魯の通

葛屨五兩冠綵雙止魯道有蕩齊子

庸止既日庸止曷又從止葛屨ハ葛布

麻之藝之之衡如何其畝從之妻之取之之如何必父母之告既日小告止曷又鞠止應と藝

藝麻如之何衡從其畝取妻如之何

必告父母既日告止曷又鞠止應と藝

何す是と引て妻む取む必す父母の

析薪如之何匪斧不克取妻如之何

匪媒不得既日得止曷又極止上と同

甫田三章當時の人

無田甫田維秀驕驕無思遠人勞心

切切人のがも不足甫田疇と耕

甫田三章當時の人

無田甫田維秀驕驕無思遠人勞心

甫田ハハと田ハハとと
無ハハれ維ハハ秀ハハ祭ハハ祭ハハ

と無ハハれ遠ハハ人ハハと思ハハ

と無ハハれ勞ハハ心ハハ恒ハハ

婉ハハ兮變ハハ兮總ハハ角ハハ

未ハハ兮未ハハ兮幾ハハ兮

盧ハハ令ハハ三ハハ章ハハ

甫田ハハと田ハハとと
無ハハれ維ハハ秀ハハ祭ハハ祭ハハ
と無ハハれ遠ハハ人ハハと思ハハ
と無ハハれ勞ハハ心ハハ恒ハハ
婉ハハ兮變ハハ兮總ハハ角ハハ
未ハハ兮未ハハ兮幾ハハ兮

維ハハ秀ハハ祭ハハ祭ハハ無ハハ思ハハ遠ハハ人ハハ勞ハハ心ハハ恒ハハ恒ハハ

○婉ハハ兮變ハハ兮總ハハ角ハハ兮ハハ

未ハハ幾ハハ見ハハ兮ハハ突ハハ而ハハ弁ハハ兮ハハ

盧ハハ令ハハ三ハハ章ハハ
姓ハハ農ハハ作ハハのハハとハハすハハとハハ惡ハハ

盧令三章

姓農作のとすと悪

盧令其人美且仁

盧重環其人美

盧重錡其人美且德

敝笱三章

刺と

盧令其人美且仁

盧と人美且仁

盧重環其人美
盧重錡其人美且德

且鬢

重環

敝笱三章

敝笱三章

上よいつる

とらよちり

敝笱在梁其魚魴鯉齊子歸止其從如雲

敝笱在梁其魚魴鯉齊子歸止其從如雲

敝笱在梁其魚唯唯齊子歸止其從如水

載驅四章

載驅薄薄簞弗朱鞞曾道蕩

四驪濟濟有齊子豈弟

汶水湯湯行人彭彭

汶水滄滄行人儻儻

經典餘師

敝笱在梁其魚魴鯉齊子歸止其從如雲

如雲 同 魚と器の敝

敝笱 同 魴鯉の如

其魚魴鯉齊子歸止其從如雨

苟在梁其魚唯唯齊子歸止其從如水

水 興 和訓

載驅四章 文姜の遊

發夕 文姜の車

濟濟垂轡 四驪

有湯齊子 翩翔

汶水湯湯 行人彭彭

汶水滄滄 行人儻儻

○汶水滄滄 行人儻儻

○汶水湯湯 行人彭彭

○有湯齊子 翩翔

○濟濟垂轡 滿漚

○發夕 文姜の車

○載驅四章 文姜の遊

詩經卷之三

六

魯道蕩々々々
有齊子遊教

猗嗟三章

猗嗟目兮頎

若揚兮美目

揚兮巧趨

踰兮射則

則兮射則

則兮射則

則兮射則

則兮射則

則兮射則

則兮射則

有蕩齊子遊教

遊教

猗嗟三章

猗嗟目兮頎

猗嗟目兮頎而長兮抑若揚兮美目

揚兮巧趨踰兮射則臧兮

成兮終日射侯不出正兮展我甥兮

猗嗟名兮美目清兮儀既

猗嗟目兮頎而長兮抑若揚兮美目

猗嗟變兮清揚
婉兮舞則
選兮射則
貫兮四
矢反兮以
亂與禦

魏一之九

魏一之九

魏の國に本都の都ありて聖賢の遺風ありて地狹く民貧く

猗嗟變兮清揚婉兮舞則選兮射則貫兮四矢反兮以禦亂兮

葛履二章

糾糾葛履可以履霜
摻摻女手可以縫裳
要之袼之好人服之

葛履二章

餘以儉約して心狭く
褊迫らるるとり

糾糾葛履可以履霜摻摻女手可以

縫裳要之袼之好人服之

の国の風と寒空の
霜の降りる時節の
皮の履るるに葛の
要之袼之好人服之

女子の嫁して夫の父母の
婦とてとらるる時節の
職婦功をなすに法あり

○好人提提
宛然左辟佩其象揅維是褊心是以

爲刺
爲刺と以て論ずる風俗

宛然左辟佩其象揅維是褊心是以

と以て刺りと爲

爲刺

爲刺と以て論ずる風俗

宛然左辟佩其象揅維是褊心是以

汾沮洳三章

の訓三章の貴人の容

彼汾沮洳言采其莫彼其之子美無

度美無度殊異乎公路

彼汾の一方言
 其桑と米彼
 其の子美
 美たる如
 殊異乎
 彼汾の一曲言
 其蕢と米彼
 其の子美
 美たる如
 殊異乎
 族乎異
 園有桃二章

彼汾の一方言
 其桑と米彼
 其の子美
 美たる如
 殊異乎
 彼汾の一曲言
 其蕢と米彼
 其の子美
 美たる如
 殊異乎
 族乎異
 園有桃二章

園有桃二章

大凡夫と國の扱少して
 敵國よ弱らんとす

園有桃其實
 之散心之憂
 我歌且謠
 我士也驕
 彼人是我
 子日何其
 心之憂矣
 誰知之其
 誰知之其
 蓋亦勿思
 園有棘其實
 之食心之憂
 美聊以行
 園有棘其實
 之食心之憂
 美聊以行

園有桃其實
 之散心之憂
 我歌且謠
 我士也驕
 彼人是我
 子日何其
 心之憂矣
 誰知之其
 誰知之其
 蓋亦勿思
 園有棘其實
 之食心之憂
 美聊以行

者我士也罔極彼人是
罔謂彼人是何其心之憂
美其誰之知
人其誰之知
蓋亦思
勿

陟岵三章

彼岵兮陟也
父と瞻望と
父と嗟予子
役を行夙夜已
無上ね
我猶來て止

國不知我者謂我士也罔極彼人是
哉子曰何其心之憂美其誰知之其
誰知之蓋亦勿思
極罔
心

陟岵三章

君の役よりて遠が
て又母兄弟の事と思す

陟彼岵兮瞻望父兮父曰嗟予子行

役夙夜無已上慎旃哉猶來無止

人旅
うん瞻望とて又の思ふ
うん瞻望とて又の思ふ

すらと無らん

彼岵兮陟也
母と瞻望と
母曰嗟予子
季役を行夙夜
寐と無らん上ね
我猶來て棄
無らん
彼罔と陟て
兄と瞻望と
兄曰嗟予子
弟役を行夙夜
必借上慎
我猶來て死
無らん

夙夜無已身の役已時
君の役とゆへ
来たて
の地よ止歩
の地よ止歩

陟彼岵兮瞻望母兮母曰嗟予子行

役夙夜無寐上慎旃哉猶來無棄

母と思ふ
岵は山
草木の
夜も寐
とて役

陟彼

罔兮兄瞻望兮兄曰嗟予子行役夙

夜必借上慎旃哉猶來無死

借とん心と事と借
の意ろりひの地よくらし
死

十畝之間二章

十畝之間二章

朝廷の政務をなすに
いひて昔田間ふ在り

静らるといひし

十畝之間今桑者閑閑今行與子還

十畝之間今桑者閑閑今行與子還

今むい農夫百畝の田と受て作り今こ桑と種より所とより

十畝之外今桑者泄泄今行與子逝

十畝之外今桑者泄泄今行與子逝

又内より五穀と種て外より桑と種て

十畝之外今桑者泄泄今行與子逝

十畝之外今桑者泄泄今行與子逝

伐檀三章

伐檀三章

凡て士農工商の勤るて世とよりと素く餐とより

君て世の無益ものより

坎坎伐檀兮。寘之河之干。河水清且漣漪。不稼不穡。胡不穫。不狩不獵。胡瞻爾庭有縣貍兮。彼君

坎坎伐檀兮寘之河之干兮河水清且漣漪不稼不穡胡不穫兮不狩不獵胡瞻爾庭有縣貍兮彼君

不狩不獵胡瞻爾庭有縣貍兮彼君子兮不素餐兮

不素餐兮

子兮素餐不

子兮素餐不

坎坎伐輪兮。寘之河之側兮。河水清且直猗。不稼不穡。胡取禾三百億兮。不狩不獵。胡瞻爾庭有縣特兮。彼君子女。不素餐兮。子兮素餐。不且淪猗。清猗。不稼不穡。胡取禾三百困兮。取

陸上用づに川の干すてとく賢者と用ざりて樹るよらふらふと

坎坎伐輪兮。寘之河之側兮。河水清且直猗。不稼不穡。胡取禾三百億兮。不狩不獵。胡瞻爾庭有縣特兮。彼君子女。不素餐兮。子兮素餐。不且淪猗。

狩不獵。不胡。爾庭有縣。特兮。彼君子女。不素餐兮。子兮素餐。不且淪猗。

碩鼠三章

碩鼠碩鼠。無食我黍。三歲貫女。莫逝將去女。適彼樂土。樂土樂土。爰得我所。

不狩不獵。胡瞻爾庭有縣。特兮。彼君子女。不素餐兮。子兮素餐。不且淪猗。

碩鼠三章

國の政務は人民困窮なりよ税歛重なり

碩鼠碩鼠。無食我黍。三歲貫女。莫逝將去女。適彼樂土。樂土樂土。爰得我所。

碩鼠の鼠はりて黍と食ふと益な

蟋蟀堂蟋蟀の居る堂在歳一年聿遂に其逝去る今樂今も樂む不不人日人の日其邁去る已已大大康康無無職職思思其外其の外思思樂樂好好荒荒無無良良士士蹶蹶蹶蹶堂堂在役在役車車其休其の休今我今我樂樂不不人日人の日其邁去る已已大大康康無無職職思思其外其の外思思樂樂好好荒荒無無良良士士良士良士休休休休休休休休

蟋蟀蟋蟀在堂在堂役車役車其休其の休今我今我不樂不樂日月日月其邁去る已已大康大康職思職思其外其の外好樂好樂無荒無荒良士良士蹶蹶蹶蹶○蟋蟀蟋蟀在堂在堂役車役車其休其の休今我今我不樂不樂日月日月其邁去る已已大康大康職思職思其憂其の憂好樂好樂無荒無荒良士良士休休休休○蟋蟀蟋蟀在堂在堂役車役車其休其の休今我今我不樂不樂日月日月其邁去る已已大康大康職思職思其憂其の憂好樂好樂無荒無荒良士良士休休休休

山有樞三章

山有樞山に樞有隰有隰子有衣子に衣裳裳弗弗曳曳弗弗婁婁子有車子に車馬馬弗弗馳馳弗弗驅驅宛宛其死其死矣矣他人他人是愉是愉

山有樞三章

山有樞山に樞有隰有隰子有衣子に衣裳裳弗弗曳曳弗弗婁婁子有車子に車馬馬弗弗馳馳弗弗驅驅宛宛其死其死矣矣他人他人是愉是愉

是愉是愉採採用用也也○
 衣裳衣裳もつり車馬車馬もつり是是を執執中の苦中の苦勞勞いとも其其かよとみらるる中中の苦苦有有なぐり衣裳衣裳と服服を身身に曳曳婁婁と車馬車馬とも馳馳驅驅となく若若万万一一の中中に宛宛然然も死死うんば他人他人の愉愉と慰慰勞勞うらや樂樂むべしとて

山有栲。隰有杻。子有廷內。弗洒弗埽。有鐘鼓。弗鼓弗考。宛其死矣。他人是保。

山、漆、有、隰、栗、有、子、酒、食、有、何、日、鼓、瑟、且、以、喜、樂、且、以、永、日、宛、其、死、矣、他人、室、入、人

山有栲。隰有杻。子有廷內。弗洒弗埽。有鐘鼓。弗鼓弗考。宛其死矣。他人是保。

○山有漆。隰有栗。子有酒食。何日鼓瑟。且以喜樂。且以永日。宛其死矣。他人入室。

酒食何日鼓瑟。且以喜樂。且以永日。宛其死矣。他人入室。

○揚之水。白石鑿鑿。素衣朱襮。從子于澌。既見君子。云何不樂。

揚之水三章

揚之水。白石鑿鑿。素衣朱襮。從子于澌。既見君子。云何不樂。

揚之水。白石皓皓。素衣朱襮。從子于鵠。既見君子。云何不樂。

揚之水三章

晉の君昭侯の曲沃に別封の桓叔の都次第より

地として盛なりければ晋の都次第より之に依りて國人は曲沃に歸して叛んもの心づきて沃曲よ

揚之水。白石鑿鑿。素衣朱襮。從子于澌。既見君子。云何不樂。

揚之水。白石皓皓。素衣朱襮。從子于鵠。既見君子。云何不樂。

揚之水。白石皓皓。素衣朱襮。從子于鵠。既見君子。云何不樂。

揚之水。白石皓皓。素衣朱襮。從子于鵠。既見君子。云何不樂。

石皓皓。素衣朱襮。從子于鵠。既見君子。云何不樂。

見云、何と其
憂ん

揚之水白石粼粼
我命有
聞敢以以
告不人

椒聊二章
椒聊之實蕃衍
外盈彼其
之子碩大
明無椒聊且遠

之條且

椒聊之實蕃衍
外盈彼其
之子碩大
且篤椒聊
且遠之條且

網繆三章
三星在天
今夕何夕
見此良人
今夕何夕
見此良人
如何

子云何其憂

是意同意
諸侯之服
君子之上
有德君子
如此之有德

揚之水白石粼粼我聞有

命不敢以告人

本國と奪取の命
命不敢以告人
見之

椒聊二章

椒聊之實蕃衍

外盈彼其之子碩大

無朋椒聊且遠條且

椒聊之實本
無朋椒聊且遠條且

椒聊之實蕃衍盈芻彼其

之子碩大且篤椒聊且遠條且

網繆三章

三星在天

今夕何夕見此良人

今夕何夕見此良人

良人子今夕何夕見此

良人子今夕何夕見此

綱繆東楚と東ぬ
三星隅よ在今
夕何の夕と
此邂逅と見子
子今此邂逅
如何

散乱し樹木枝葉と下寧しとつらつら綱繆て之と束て薪よつらつら人の昏礼といすまの如くたぐひ由縁を間と結て人の歡情とつらつらやとのにふり三星が心星とつら星の絡り天文よ於て昏東がに見る三月より然る二月昏礼の節といふく一月すまらりるる今夕も礼といひてこの良人よ見よ喜意よたぐいとつら子よ良人と如何と思すと

○綱繆東楚と南のまらり次第よ三月の末四月も今夕何の夕とつら今夕何の夕とつら

○綱繆東楚

夕何の夕と
此繁者と見子
子今此繁者
如何

三星在戸今夕何夕見此繁者子今子今如此繁者何

棘の類らり戸の室の間必く南へむよ例たり依て戸の星と見時刻といふ夜半から一是は男の子より女と繁と名づらると見たり

杖杜二章
杖之杜有其葉
濳濳より獨行
鴝鴝より豈他
人無之我同父
不如嗟行之
人胡不比之不
馬人兄弟無胡
不飲不馬

杖杜二章 兎躬の無との独身との杖之杜其葉濳濳獨行鴝鴝豈無他人不如我同父嗟行之人胡不比馬人無兄弟胡不飲不馬

杜の葉の類らり

杖之杜有其葉
菁菁藟藟獨行
衆人無兄弟
我同姓如不嗟行
之人胡不比焉
不馬人兄弟無
胡不飲不馬

羔裘二章
羔裘豹袪我人
與自怡之居

居之豈他人
無之維子之
故
羔裘豹袪我人
與自怡之居
究豈他人
無之維子之
故

鴉羽三章
肅肅鴉羽
集于苞栩
王事靡盬
不能蓺稷黍
憂心弈弈

有杖之杜其
葉菁菁獨行
衆人無兄弟
我同姓如不嗟
行之人胡不比
焉不馬人兄弟
無胡不飲不馬
外同意

羔裘二章
羔裘豹袪我人
居居豈無他人
維

子之故
大夫之衣羔裘
豹之皮
子之故
大夫之衣羔裘
豹之皮
子之故
大夫之衣羔裘
豹之皮
子之故
大夫之衣羔裘
豹之皮

鴉羽三章
肅肅鴉羽
集于苞栩
王事靡盬
不能蓺稷黍
憂心弈弈

經典餘師

詩經卷之三

一七

能い不父母
何と怙ん悠悠
其所有ん

蕭蕭の揚翼
苞棘于集すり
王事監ちること

靡黍稷と執る
能い不父母
何と食せん悠

悠々蒼天曷く
其極すり有ん
蕭蕭の揚行
苞桑于集すり

王事監ちること
靡黍稷と執る
蕭蕭の揚行
苞桑于集すり

能い不父母
何と嘗せん悠悠
常有ん

無衣二章

豈曰よ衣もの
七無らんや今子
之衣もの安すり

豈曰よ衣もの
六無らんや今子

所揚の鳥の雁に似て後の指るるる樹の木の苞よ

集て蕭がすると引來て人民の居るさ場
所の苦勞するよに王の役事をけく珠

○蕭蕭揚翼集于苞棘王事靡
能もるれと母のやちひりりぐく何の怙の

○蕭蕭揚行
苞桑于集其極
王の役事の極の心ちり

集于苞桑王事靡監不能執稻粱父
曷其有極
監不能執黍稷父母何食悠悠蒼天

母何嘗悠悠蒼天曷其有常
梁の心又常とらりちき常とらるるる

無衣二章
曲沃の桓叔とてに國を襲
侯伯官爵の命服と賜と

豈曰無衣七兮不如子之衣安且吉
今の命の章の衣無し然も願ふ天

子の衣服の安しとらり○豈曰無衣六兮
命の章の衣無し然も願ふ天

之衣もの安ふ
て且燠ちるふ
如不今

有杖之杜二章

杖之杜有道左
于生彼君子
今噬肯て我
適人中心之
と好之曷と之
と飲食せん

杖之杜有道周
于生彼君子

不如子之衣安且燠兮

六の命なり天
子の卿をふよ

子之格式なり燠と幾久しく
拜服して身とけりんとまうり

有杖之杜二章

晋の武公と智と
とらひて賢人とらひ

賢人もまうり頼り
とらひて賢人とらひ

有杖之杜生于道左彼君子今噬肯

適我中心好之曷飲食之

杖の木のり
杜の木あり

て道の左傍に生てけりその蔭休息のたの
みもかりけり然れ彼の賢人君子も明主と

得とらふも我君の武公の如き主に噬肯て適
從仕とらふとけりんやとけり君子も心の
中より誠

と好愛しけりる曷と飲食
のいと貴尚とけりんや ○有杖之杜

今噬肯て來
り遊之中心之
と好之曷と之
と飲食せん

今噬肯て來
り遊之中心之
と好之曷と之
と飲食せん

葛生五章

葛生下楚と
蒙り野干
蔓予美とす
此亡誰と與
よ獨り處ん

葛生して棘よ
蒙り野干
蔓予美とす

生于道周彼君子今噬肯來遊中心

好之曷飲食之

周の道の曲りの外より
遊と賢人こり遊留

今噬肯て來
り遊之中心之
と好之曷と之
と飲食せん

葛生五章

楚の久しく戰役よま
て歸りよ就て

今噬肯て來
り遊之中心之
と好之曷と之
と飲食せん

葛生蒙楚歛蔓于野予美亡此誰與

獨處

野に蔓とけりて楚の蒙り歛草
よ予美とす夫れとけり此國に亡
り我誰と與よせんや獨處こり

葛生蒙棘歛蔓于域予美亡此誰與

此亡誰與
獨息

角枕粲兮錦衾
爛兮予美與
此亡誰與
獨息且

夏之日冬之夜
百歲之後其居
干歸
冬之夜夏之日
百歲之後其室
干歸

采芩三章

采芩之巔
首陽之巔
之言
亦信
無信
胡得

苦采苦
首陽之下
言
與
舍旃
胡得

經典餘師

獨息
棘也前出域墓地
獨息

○角枕粲兮錦衾爛兮予美與

此誰與獨且
角枕也錦衾也爛
夫出後

○夏之日冬之夜百歲之後歸于其居

○冬之夜夏之日百歲之後歸于其室

○夜夏之日百歲之後歸于其室

何夜也百歲之後歸于其室

○夜夏之日百歲之後歸于其室

采芩三章

徐上察

上行

采芩采芩首陽之巔人之為言苟亦

無信舍旃舍旃苟亦無然人之為言

胡得焉

采芩采苦首陽之下人之為言苟亦

無與舍旃舍旃苟亦無然人之為言

胡得焉

○采芩采芩首陽之東人之

胡得焉

詩經卷之三

十一

首陽之東人之言也為苟無也亦從之舍旃舍旃之舍旃也舍旃也舍旃也

秦一之十一

車鄰三章

車有鄰鄰馬有白顛未見君子與見寺

人之令

阪有漆有隰有栗有既見君子與見並坐今者樂且不逝者其耄也

阪有桑有隰有楊有既見君子與見並坐今者樂且不逝者其亡也

為言苟亦無從舍旃舍旃苟亦無然

人之為言胡得焉

言一與すと無とちり 藪圃よ生すりとの 藪圃よ生すりとの 藪圃よ生すりとの 藪圃よ生すりとの

秦一之十一 古の雍州の地ちり 魯の 臣伯益の子孫よて 嬴氏の

車鄰三章 秦の嬴氏の本夷狄るりし 始て車馬の備くすれり 國人

有車鄰鄰有馬白顛未見君子寺人

之令 秦の君くめて 諸侯とらり 車とらり 額よ

有漆隰有栗既見君子並坐鼓瑟今

者不樂逝者其耄 阪は漆の木よく 栗の木よく

阪有桑隰有楊既見 今の時節は樂

君子並坐鼓簧今者不樂逝者其亡

詩經卷之三

詩經卷之三

七

駟驥三章

駟驥孔也 阜六轡手也 在公之媚子公 狩于從 辰牡奉 辰牡孔碩 公之左 舍則獲

桑揚也 上とあるは 籟の本 籟の舌 とく依て 笙竿の吹 籟のくとも 籟のくとも 籟のくとも

駟驥三章

秦の襄公の狩獵に出て 駟驥の武備の詞

駟驥孔阜六轡在手公之媚子從公

于狩

陣馬と駕す 駟の馬も黒毛の馬 駟の馬も黒毛の馬 駟の馬も黒毛の馬

奉時辰牡辰牡孔碩公曰左之舍拔

則獲

時辰の牡と君の前へ 逐つて 獲る

北園于遊 四馬既閑 轡車鸞鑣 載檢歇驕

小戎三章

遊于北園四馬既閑轡車鸞鑣

載檢歇驕

行が列と 狩のまゝ 休息する

がより 園の廣場へ 遊て 四馬と 馳引自由之轡 車は鸞の鈴鑣と 野に 大いぬ 車より 檢と 長いぬより 歇驕の大いぬ

小戎三章

秦の襄公の時天子の命 西の戎と征伐

その軍兵の盛なり 美又軍兵の 妻との夫と臆て 作れり

小戎 伐收 五綦 梁 斡 游 環 骨 驅 陰 斡 塗 續 文 茵 暢 轂 我 駢 馬 言 念 君 子 駕 念 溫 其 君 子 玉 之 如 其 板 屋 在 於 我 心 曲 之 亂

小戎伐收五綦梁斡游環骨驅陰斡

塗續文茵暢轂駕我駢馬言念君子

溫其如玉在其板屋亂我心曲

車の裏の... 天子の兵車と元戎と... 夫の對して小戎と云ふなり... 皆戰よと云ふなり... 輦と云ふなり... 五の五如と云ふなり... 六の轡と中程とて一如なり... 爲る環と云ふなり... 其の往來すると遊と云ふなり... 骨驅馬の出入當合と云ふなり... 駢馬の銀の係一皮の... 駢馬の銀の係一皮の... 駢馬の銀の係一皮の... 駢馬の銀の係一皮の...

四牡孔阜六轡

在駢駟是中駟驪是駢龍盾之合也塗塗也言小戎也言念君子也念溫其也其邑在方

四牡孔阜六轡

在手駢駟是中駟驪是駢龍盾之合

塗以餽輶言念君子溫其在邑方何

爲期胡然我念之

中の兩服馬の駢毛駢毛と云ふなり... 駢毛駢毛と云ふなり... 駢毛駢毛と云ふなり... 駢毛駢毛と云ふなり...

伐駒孔と羣丸
 矛鏃鏃蒙伐死
 有虎鏃鏃膺二
 閉緄滕言一君
 子と念載い
 寝載い興膺
 厭い良人秩
 秩い德音

〇盾とさうりてニツリ合し内鑿と鑿して留め
 白金と以て銑けりなり軌内鑿より鑿して
 の鑿の跡とけりてさうり環のさうり匙より以
 下の夫と念さうりの詞さうり今我君子さうりく
 敵の邑より何の恥か歸来さうりも期し
 〇胡のさうり念さうり身さうりぬるさうり

伐駒孔羣丸矛鏃鏃蒙伐有死虎鏃
鏃膺交鏃言竹閉緄滕言念君子
載寝載興厭厭良人秩秩德音
馬の鏃と
 〇子と念載い
 〇寝載い興膺
 〇厭い良人秩
 〇秩い德音

兼葭蒼蒼
 白露霜と爲謂
 伊人水の
 一方在遡
 遡遊して之
 阻とて且長
 宛在水中央

兼葭蒼蒼蒼蒼
 白露霜と爲謂
 伊人水の
 一方在遡
 遡遊して之
 阻とて且長
 宛在水中央

けりり先とさうり安重さうり貞さうり秩々々次第
 して厭々々々安重さうり貞さうり秩々々次第
 〇夫の征伐の苦勞君子の忠義と寝も興も
 〇心を念さうりさうり心
 〇我心を念さうりさうり心

兼葭三章
 思ふ所の人さうりさうりて
 〇兼葭蒼蒼白露霜と爲謂伊人水一方在遡遡遊從之
 〇宛在水中央

〇兼葭蒼蒼蒼蒼
 〇白露霜と爲謂
 〇伊人水の
 〇一方在遡
 〇遡遊して之
 〇阻とて且長
 〇宛在水中央

〇兼葭蒼蒼蒼蒼
 〇白露霜と爲謂
 〇伊人水の
 〇一方在遡
 〇遡遊して之
 〇阻とて且長
 〇宛在水中央

兼葭凄凄白露未晞所謂伊人水之涘溯洄從之道阻且躋溯游從之宛在水中央

兼葭凄凄白露未晞所謂伊人水之涘溯洄從之道阻且躋溯游從之宛在水中央

終南二章

終南二章

秦國の人々の君の徳

終南何々有條有梅有君子至止錦衣狐裘顏如渥丹其君也哉

終南何々有條有梅君子至止錦衣狐裘顏如渥丹其君也哉

終南何々有紀有堂有君子至止黻衣繡裳佩玉將將壽考不忘

何有有紀有堂君子至止黻衣繡裳佩玉將將壽考不忘

黄鳥三章

交交止于黄鳥
棘于止于黄鳥
穆公之從
子車奄息維此
奄息百夫之特
其穴之臨
惴惴其慄
彼蒼者天
我良人如可贖
今人

言終卷之三
あり又堂の廣如けり明君なるが威けりて尊
るべし黻と青く黒と色して斧のどと象
の衣服より繡いぬひの裳より玉の君腰に
佩りて道と歩ゆし將々の法りるり誠
の君の恩徳の壽考近も
忘るることづいばとせり

黄鳥三章

秦の穆公の明君なりて子車氏
三人の子息と一死して從死
すらけり是とるるして作るる方
ても殉死といふも昭代道明
その車停止りしもの

交交黄鳥止于棘誰從穆公子車奄
息維此奄息百夫之特臨其穴惴惴
其慄彼蒼者天殲我良人如可贖今

人其身と百
せん

人百其身

黄鳥の交々て棘木に止宿りて
と見て鳥す其身と止るる場
如し置りるに人
と一とありこの心は穆公に從ぐよとの誰ら
や子車氏の子三人なり一人の奄息その次の
仲行又その次と鍼虎この三人その器量の尋
常の百人の上の特けの松りらるる今
く埋るるる天上に照るるよととも我
の良人と殲し
すらしとん穴に臨て慄々くらなり蒼々の青
いらなり天とさうせいりらなり如くの一人と贖
らるるるる外の人の身と百いりてな
りとも買りたりはすけ

交交止于黄鳥
桑于止于誰
穆公之從子車
仲行維此仲行
百夫之防其穴
臨惴惴其慄
彼蒼者天我
良人如可贖
今人

○交交黄鳥止于
桑誰從穆公子車仲行維此仲行百
夫之防臨其穴惴惴其慄彼蒼者天

人其身と百
せん

夫之防臨其穴惴惴其慄彼蒼者天

交交黃鳥 楚于止 誰 穆公之從 子車鍼虎 維此鍼虎 百夫之禦 其 兗臨 惴惴 其 彼蒼者天 我良人 如可贖 人其身 百 晨風三章

殲我良人如可贖兮。人百其身。○交
 交黃鳥止于楚。誰從穆公。子車鍼虎。
 維此鍼虎。百夫之禦。臨其兗惴。惴其
 慄。彼蒼者天。殲我良人。如可贖兮。人
 百其身。
 晨風三章 婦人鷹之林 歸と見
 馳彼晨風 鬱彼北林 未見君子 憂心

予憂心 欽欽 如何 如何 我 忘 實 多 山 苞 棣 隰 有 樹 榘 未 見 君 子 憂 心 靡 樂 如何 如何 我 忘 實 多 山 苞 棣 隰 有 樹 榘 未 見 君 子 憂 心 靡 樂 如何 如何 我 忘 實 多

欽欽如何如何忘我實多 晨風三章 飛と
 殊 馳 鬱 彼 北 林 未 見 君 子 憂 心 靡 樂 如何 如何 我 忘 實 多 山 苞 棣 隰 有 樹 榘 未 見 君 子 憂 心 靡 樂 如何 如何 我 忘 實 多
 山有苞棣隰有樹榘未見君子憂心
 如醉如何如何忘我實多 棣隰三章
 樹 山 梨 樹 醉 憂 心 靡 樂 如何 如何 我 忘 實 多

糸典餘部

詩經卷之三

廿七

無衣三章

豈曰無衣無子
與袍同
王于師
與心我戈矛
修予與仇
同

無衣三章

平生の交義も又一大事
の更なるも必ずしも

豈曰無衣與子同袍王于興師修我

戈矛與子同仇

是交義の平生の友より
誠の平生の友より

子同澤王于興師修我予戟與子偕

豈曰無衣與

豈曰無衣無子
與澤同
王于師
與心我戈戟
修予與偕

作○豈曰無衣與子同裳王于興師

修我甲兵與子偕行

二章の上の詩は
同心より豈曰無衣

豈曰無衣無子
與裳同
王于師
與心我甲兵
修予與偕
行人

渭陽三章

晋の文公は流浪して秦
に在りて穆公のかりて

我送舅氏日至渭陽何以贈之路車

乘黃

母方の伯父と舅
今見送て渭水と

渭陽三章

我舅氏と送曰
渭陽に至何
と以て之と贈
路車乘黃

我舅氏と送悠
悠とて我思何
と以て之と贈ら
ん瓊瑰玉佩

權輿二章

我於て乎夏
屋渠渠今
也食毎餘り
無干嗟乎權輿
承不

川の陽まで至りて餓別の贈り何
と以てやんば車と馬と有り路の諸侯の車有り
乗黄と乗の駉と黄有り
毛色と有りや
○我送舅氏
悠悠我思何以贈之瓊瑰玉佩
悠悠とて我思何と以て之と贈らん瓊瑰玉佩
と似たり美麗石有り又玉の佩とものと
とん贈らん

權輿二章

康公の世より居りて秦の
政務有りて康公も初に
賢人と礼義と有りてとび
賢人と礼義と有りてとび

於我乎夏屋渠渠今也每食無餘于
嗟乎不承權輿
賢徳の人と有りてとび
我々

我於て乎食
毎四盤今也
食毎飽不于
嗟乎權輿承
不

の成に於ては初に請待して居ける如く夏有り
屋布有りて渠々と深厚有りて有り今
初に似たりして食の膳具も不足の志
餘無と足と有りて嗟乎權輿の志
承不承の初に權輿と有りて車輿の如
時権輿有りて初に權輿と有りて車輿の如
初に似たりして初に權輿と有りて車輿の如
○於我乎每
食四食也每食不飽于嗟乎不承
權輿
盛礼と有りて初に厚有りて有りて有りて
り今に食事毎に飽と有りて有りて有りて
りり国を治る身として徳と好有りて賢者の
相と有りて有りて有りて有りて有りて
人の慎む有りて有りて有りて有りて有りて

陳一之十二

宛丘三三章

子之湯兮宛丘之上兮洵有情有且兮而く望いと無兮

坎々其鼓と擊宛丘之下冬

無夏無其鷺羽と値

坎々其鼓と擊宛丘之道冬無夏無其鷺羽と値

東門之粉三三章

陳一之十二

名い満と好いの姫君巫覡と好いの陳の都に舞歌と国の

宛丘三三章

放蕩の遊とこの丘の宛丘として舞うこと

と作

子之湯兮宛丘之上兮洵有情兮而

無望兮

廣場の人の湯に子と舞奏しあうこと

望とこの中ひく平○坎其擊鼓宛丘之下

無冬無夏値其鷺羽

右の外に何人宛丘の下に鼓と

擊との聲坎坎て舞の誠と冬夏のとら象してそれと和は値とらり春秋の君子の人の礼と樂とと學とらり冬夏と詩と書とと學とらり今このころもかく四季ともは歌舞とのみりといふこと

坎其擊缶宛丘之道無冬無夏値其

鷺翻

缶は瓦とてあらしり器として樂の心

東門之粉三三章

陳の国の風俗と東門宛のつらりと

作法とらりと

東門之枌宛丘
之榭子仲之子
其下之婆娑

東門之枌宛丘之榭子仲之子婆娑
陳之東門下枌之榭子仲之子何人かの遊如く
其下丘の榭の在如く何人かの遊如く
○

穀且于差
南方之厚其麻
績不市也婆娑

穀且于差南方之原不績其麻市也
同意なり天氣穀之且差
遊しりり麻と績布と織たて女の職とつ
市の中手と引の市中と婆娑

穀且于逝
越以駸邁
爾如視之
我握椒

穀且于逝越以駸邁
○穀且于逝越以駸邁
原へゆくなり
○穀且于逝越以駸邁
視て他人よりいりり再の顔色と視れ

如我握椒

視爾如收貽我握椒
且早たり逝て
駸の人のりり

衡門三章

衡門之下以
棲遲泌之洋洋
可以樂之

衡門三章

賢者の世よつれす
何んがう足と

衡門之下可以棲遲泌之洋洋可以

樂飢

衡門之門あり自ら足とさうの

河之魴豈其取妻必齊之姜

豈其魚と食と
必は河之鯉と
らん豈其妻と
取ら必ず宋之
子らん

東門之池三章

東門之池以て
麻と漚と可彼
美ら淑姫與
よ晤て歌ふ可

大事カクテ... 豈其食魚必河之鯉
豈其取妻必宋之子
上の心ちり鯉はあなり
子と宋の国の姓なり

東門之池三章

東門之池可以漚麻彼美淑姫可與

晤歌

城の東門の池あり
漚の池水と麻と
一漚をあげて
積ぐとすと引こ
りて賢女の徳に
能柔くして事と
整々たるに比す
るなり

○東門之池可以漚紵彼
慎戒なり

美淑姫可與晤語

○東門之池可以
漚管彼美淑姫可與晤言

東門之揚三章

詩の誰人ともく
紵と待人のさへぬ

東門之揚其葉
牂牂昏以為期
明星煌煌

城の東門の揚の
木らりその葉
牂牂が煌煌と
下りて来て待
てると

東門之池以て
紵と漚と可彼
美ら淑姫與
よ晤て語可

東門之揚三章

東門之揚其葉
牂牂昏以為期
明星煌煌

東門之楊其葉
肺肺之昏以
期之為明
星者皆謂

墓門二章

墓門之棘有斧
以之之斯夫
也良不國人之
也知知而而
也己不誰昔
然美

約公昏之會合せんとも黄鼠もす
宵の明星すよ出て皆々くら道も遂に來ど
約要の期の期○東門之楊其葉肺肺
昏以為期明星皆皆
皆々くら道も
うくらり

墓門二章

改の詩の行悪人の心と

墓門有棘斧以斯之夫也不良國
人之知而已誰昔然美

墓門の人の
墓所の入

防障とせせつあふの斧鎌と以て斯の
夫とて不良心われはいつた隠て巧も

墓門之梅有鴉
有之萃之止夫
也良不歌以
予之と訊訊
予と願不願
倒して予と思
ん

○墓門有梅有鴉萃止夫
也不良歌以訊之訊予不願顛倒思
予
すのこのこと
多しとあり

不吉の鳥とすれん人れと悪て梅
及とあり人もす行良不とれた親子兄弟
思ふてあがり歌よらんといどもあらぬ
災予とぬり心願もさりと定て進ん福
とと思後悔とらん

防有鵲巢二章

防有鵲巢二章

君臣あつたく事
と謀といども

防_{トク}有_ス鵲_ノ巢_ヲ有_ス印_ヲ
予_ニ美_ヲ與_フ誰_ノ心_ヲ
焉_ト怗_ト怗_ト焉_ト

防有鵲巢。印有旨。若。誰。怗。予。美。心。焉。
防_{トク}の邑_ノに鵲_ノ鳥_ノの巢_ヲあり。印_ヲの野_ノに印_ヲあり。予_ニ美_ヲを引_キて。誰_ノの心_ヲを怗_トす。焉_ト。

中_ノ唐_ノ有_ス覺_ヲ有_ス印_ヲ
予_ニ美_ヲ與_フ誰_ノ心_ヲ
焉_ト怗_ト怗_ト焉_ト

中唐有覺。印有旨。鷦。誰。予。美。心。焉。
中_ノ唐_ノに覺_ヲあり。印_ヲの心_ヲを中_ノ唐_ノに朝_スたり。予_ニ美_ヲを與_フる。誰_ノの心_ヲを怗_トす。焉_ト。

月_ノ出_ル皎_ク兮_ト佼_ク人_ノ
僚_ノ兮_ト窈_ク糾_ク兮_ト舒_ク
人_ノ兮_ト勞_ム心_ノ慍_ク兮_ト

月出三章 有徳の人と思ふ
の詞なり

月_ノ出_ル皎_ク兮_ト佼_ク人_ノ
僚_ノ兮_ト窈_ク糾_ク兮_ト舒_ク
人_ノ兮_ト勞_ム心_ノ慍_ク兮_ト

月出皎兮。佼人僚兮。舒窈糾兮。勞心
悄兮。山の端出づ。月の光の皎く。美人の佼く。僚
と。舒と。窈と。糾と。舒と。美人の僚と。勞と。心と。慍と。悄と。

月_ノ出_ル皓_ク兮_ト佼_ク人_ノ
憯_ク兮_ト憂_ム受_ル兮_ト舒_ク
人_ノ兮_ト勞_ム心_ノ慍_ク兮_ト

佼人憯兮。舒憂受兮。勞心慍兮。月
出皓兮。佼人憯兮。舒憂受兮。勞心慍兮。月

月_ノ出_ル照_ク兮_ト佼_ク人_ノ
燎_ク兮_ト天_ノ結_ク兮_ト舒_ク
人_ノ兮_ト勞_ム心_ノ慍_ク兮_ト

今 憯も憂も天の結も舒も
今 憯も憂も天の結も舒も。今 憯も憂も天の結も舒も。

株_ノ林_ノ二_ノ章_ノ

株林二章

陳の靈公無道。其母よ

經典餘師

詩經卷之三

三十一

胡為乎株林乎為
夏南之從之株
林之適之匪之
夏南之從之

我乘馬之駕
我乘駒之乘
我乘駒之乘
我乘駒之乘

澤陂三章
彼澤之陂蒲
荷與有美
一人有傷
之如何寤寐
為之無涕泗滂
沱

彼澤之陂蒲
荷與有美
一人有碩大
且卷寤寐
為之無中心
惓惓

林とて邑より夏微舒が字と子南と
より依て夏南
ともよりなり

胡為乎株林從夏南匪適株林從夏

南 國政の為よりいほて夏南がそとんゆた
從ぶよとけりけるよとわいりつりり人君
そののかく醜悪ふりすむとらして後世よ

○駕我乘馬說于株野

乘我乘駒朝食于株

乘馬の車と駕する君の馬より一宿して株
野に説つるよ朝の食事とらして株より歸と
まよとく駒の只とをの粟の
かより一返なり

澤陂三章

君子と思ふよて遇ふと
得ざるとうりなり

彼澤之陂有蒲與荷有美一人傷如

之何寤寐無為涕泗滂沱

と荷との美艶と花つると引さうて君子の姿
よはよ誠と徳の美艶とを知るととも遇と
の得とく心と傷しつるのよ何ともつと
しがてやうかり寤も寐も何と為とつと
かと思つてけり涕泗と袖と滂沱
ばつりなりとの

之陂有蒲與荷有美一人碩大且卷

寤寐無為中心惓惓

あり卷と髪の美つるなり姿も碩大よ心
ありととら惓惓の中らんる

彼澤之陂蒲菡
有美一人
碩大且儼
寤寐為之無
輾轉枕之伏也

檜一之十三

羔裘三章

羔裘逍遙狐裘
以朝豈爾

思之不勞
心切切

羔裘翱翔狐裘
堂在豈爾
思之不我
憂傷

○彼澤之陂有蒲菡萏有美一人
碩大且儼寤寐無為輾轉伏枕
轉輾心之思也
枕之伏也

○檜一之十三

檜一祝融之祿也
周の代むらへ鄭の国よ

羔裘三章

君法と正しあらん政務と
法

羔裘逍遙狐裘以朝豈不爾思勞心

切切

羔裘と着すれ表衣の縑衣なり縑
縑の皮衣なり狐裘と着るべ表衣の
白錦衣なり縑衣縑裘は國家朝政と
視ぬ衣服なり縑衣縑裘は遊興酒宴等常と
道遙と着る衣服なり又錦衣狐裘は天
子へ參觀の衣服なり是と朝服なり
するものなり今著明ものすかんの如し再
と思ふは國家の事心と勞て

翔狐裘在堂豈不爾思我心憂傷

大夫方の朝参々々禮受ふりて後堂
上は在て政事と聞けり
やの外上のころよなる

羔裘膏の如く
日出て曜
有豈爾と思
不や中心是悼
心

素冠三章

庶幾素衣と
見今棘人樂樂
今勞心博博
今

羔裘如膏日出有曜豈不爾思中心

是悼 膏と云つてやううてうづうと
さうり 羔裘うけくさ 日出て曜
さしてみゆさうりその外三章
ともになるぞうり

素冠三章

この詩に能父母の喪中と
ほむい人ともさうり

とくさ 詞
うり

庶見素冠今棘人樂樂今勞心博博

今 素冠と云経の糸とく緯の糸と
布と以て冠と作り素と糸と解
冠なり又母三年の喪なり後禫の祭と
て二十七月月の終まで載冠なり棘と云哀
さん心急うとりうりその詩の心に當時世
はらう一道すうて喪の礼と尽そのやと

ちげき何とぞ今の世よ素冠と云て哀に
すぐと棘と云樂々なり風情の人と見
心於 庶幾と云りこれ為の庶
心於 博々と云り

庶幾素衣と
見今我心傷悲
今聊予與
同歸也今

庶幾素衣と
見今我心蘊結
今予與一の
如今

見素衣今我心傷悲今聊與子同歸

今 素衣の喪中素冠と云る素衣麻布
の衣服と看すうり素衣と云る上と

ちるの人の心と合せて何更も同歸向よと
りはつらんそのとて子と云る人として

庶見素衣今我心蘊結今聊與

子如一今 蘊と云る衣服の帯より下へ垂
膝と蔽よるうりその色は衣

も裳もさる同ト素色なり是又上とれ
る心なりうりの人と云る人として心も

隰有萇楚三章

隰有萇楚三章

國家の政務も
うへく苛苦も

勝ど依て草木の無知何れも
まらんとくさやま
詞なり

隰有萇楚猗
其枝天
沃沃樂子

之無知
楚の草とるなり沃が
枝蔓似りとの詩の心

隰有萇楚有猗
其枝天
沃沃樂子
無と樂し

隰有萇楚有猗
其枝天
沃沃樂子
無と樂し

隰有萇楚有猗
其枝天
沃沃樂子
無と樂し

隰有萇楚有猗
其枝天
沃沃樂子
無と樂し

隰有萇楚有猗
其枝天
沃沃樂子
無と樂し

隰有萇楚有猗
其枝天
沃沃樂子
無と樂し

隰有萇楚有猗
其枝天
沃沃樂子
無と樂し

隰有萇楚有猗
其枝天
沃沃樂子
無と樂し

隰有萇楚有猗
其枝天
沃沃樂子
無と樂し

隰有萇楚有猗
其枝天
沃沃樂子
無と樂し

隰有萇楚有猗
其枝天
沃沃樂子
無と樂し

隰有萇楚有猗
其枝天
沃沃樂子
無と樂し

隰有萇楚有猗
其枝天
沃沃樂子
無と樂し

隰有萇楚有猗
其枝天
沃沃樂子
無と樂し

隰有萇楚有猗
其枝天
沃沃樂子
無と樂し

隰有萇楚有猗
其枝天
沃沃樂子
無と樂し

隰有萇楚有猗
其枝天
沃沃樂子
無と樂し

隰有萇楚有猗
其枝天
沃沃樂子
無と樂し

隰有萇楚有猗
其枝天
沃沃樂子
無と樂し

隰有萇楚有猗
其枝天
沃沃樂子
無と樂し

隰有萇楚有猗
其枝天
沃沃樂子
無と樂し

隰有萇楚有猗
其枝天
沃沃樂子
無と樂し

隰有萇楚有猗
其枝天
沃沃樂子
無と樂し

隰有萇楚有猗
其枝天
沃沃樂子
無と樂し

隰有萇楚有猗
其枝天
沃沃樂子
無と樂し

隰有萇楚有猗
其枝天
沃沃樂子
無と樂し

經典餘節

言經卷之三

三十一

隰有萇楚三章

隰有萇楚三章

周の都を
車中の大夫
の國風の衰と嘆こ

風の發兮
匪車偈兮
顧瞻周道
中心

風の發兮
匪車偈兮
顧瞻周道
中心

風の發兮
匪車偈兮
顧瞻周道
中心

風の發兮
匪車偈兮
顧瞻周道
中心

風の發兮
匪車偈兮
顧瞻周道
中心

風の發兮
匪車偈兮
顧瞻周道
中心

風の發兮
匪車偈兮
顧瞻周道
中心

風の發兮
匪車偈兮
顧瞻周道
中心

風の發兮
匪車偈兮
顧瞻周道
中心

風の發兮
匪車偈兮
顧瞻周道
中心

風の發兮
匪車偈兮
顧瞻周道
中心

風の發兮
匪車偈兮
顧瞻周道
中心

風の飄兮匪
車の嘒兮
顧瞻周道
中心弔兮
誰能魚
之金鬻
歸誰將
好音と懐

しやうく 車も嘒 是れは 周の道ゆく
就て四方の風情と顧瞻て
○匪風飄兮

匪車嘒兮 顧瞻周道 中心弔兮
風の飄兮 車の嘒兮

誰能魚 之金鬻 誰將西歸 懐之
誰能魚と亭のりん我の人の
為よ金鬻と既さちて待ぢ

好音 為よ金鬻と既さちて待ぢ
の心の国家の政務ととりさち料理す人
らふれよ委任せんとの義なり又今

周の東に在が故に周は歸服すると西に歸
周の東に在が故に周は歸服すると西に歸
周の東に在が故に周は歸服すると西に歸

曹一之十四

蟋蟀三章

蟋蟀之羽衣裳
楚楚我心之
憂我於

曹一之十四

蟋蟀三章

歸虜

蟋蟀之羽衣裳 楚楚我心之憂我於我
て蟋蟀の羽のうらうらきものよ
朝生
君大夫諸士
の衣裳暑服をの楚々としてやう
譬
滅亡も及らぬ我君いづれの所へ歸さ身と
處のらんやんと思ふ心之憂とやりのし

蟋蟀之翼采采衣服心之憂矣於我歸息我於於雪の如し心之憂矣我於於歸說らん

蟋蟀之翼采采衣服心之憂矣於我

歸息 詩の上の心せり米々いふし

蟋蟀掘閱麻 國亡る我君身と歸て

衣如雪心之憂矣於我歸說 詩の心

色しる清きもの依りて麻布の衣

深衣とて 君の衣たる

侯人四章 曹の君小人と愛し君

彼候人今何戈與役彼其之子三百

赤芾 彼徳らる君子の侯人たる

他國の賓客と送迎又戈と役

警固の為なり官なり彼其の子

小人の輩徒とて曹の小国なり

四五人なり凡と赤芾の大夫三百人

りていづれ小人の賢者なりとて大夫

三命の大夫 維鵜在梁不濡其翼彼

其之子不稱其服 鵜鳥の水中に在り

魚と取ると常るれども今氷と無

彼小人の時と得てさるんども實の官

彼候人今何戈與役彼其之子三百赤芾

維鵜梁不濡其翼と濡さず不彼其の之子其服と稱せず

維鵲梁ま在其ま味あじと濡ぬと不ず彼か其この之の子こ其こ媾あひまと遂つ不ず

薈あはれ今いま蔚あはれ今いま南山なんざん朝あさ今いま齊せい今いま婉わん今いま季き女にょ斯す飢う

爵しやく衣服いふくの徳とくと稱なづ合あどととり又また小人せうじんの位ゐに在ある無な益えきありて鵲せき鳥とりの水みづとこるん梁りやうに在ある○維鵲いせき在ある梁りやう不ず濡ぬ其こ味あじ彼か其こ之子こ不ず遂つ其こ媾あひま厚あつととり心こころををて小人せうじんつつ逐おふ身みととみみたり君きみの厚あつみみととみみも○薈あはれ

今いま蔚あはれ今いま南山なんざん朝あさ今いま齊せい今いま婉わん今いま季き女にょ

斯す飢う薈あはれ蔚あはれの雲うんのの人ひとと興おこるるなり曹せう

朝あさ今いま齊せい今いま婉わん今いま季き女にょ斯す飢う一時いつときと人ひとたりととり遂つ益えきなりととり徳とく婉わん變へんと君きみ子こと美人びやうじんともともり故ゆゑととり

季き女にょととり

鵲鳩四章

徳とく均ひと一ひとののよよなり

鳴な鳩こ桑そう在ある其こ子こ七しち今いま淑しゆ人じん君きみ子こ其こ儀ぎ一ひと今いま其こ儀ぎ一ひと今いま心こころ結むす如ごとし

鳴な鳩こ桑そう在ある其こ子こ梅うめ在ある淑しゆ人じん

鳴な鳩こ在ある桑そう其こ子こ七しち今いま淑しゆ人じん君きみ子こ其こ儀ぎ一ひと今いま其こ儀ぎ一ひと今いま心こころ結むす如ごとし

今いま其こ儀ぎ一ひと今いま心こころ結むす如ごとし

鳴鳩在桑

君子其帶伊絲其弁伊騏

鳥鳩桑桑在在其其子子棘棘在在淑淑人人君子其儀儀忒忒不不其其儀儀忒忒不不是是四四國國と正正す

其其子子在在梅梅淑淑人人君子君子其其帶帶伊伊絲絲其其帶帶伊伊騏騏
桑の詩四首とも鳥鳩の

伊伊絲絲其其弁弁伊伊騏騏
又の榛榛の徳徳城城と守守て下下と治治く又又小小の民民百姓百姓の帯帯と下下の君子君子の衣衣冠冠といいる素素糸糸と作作る帯帯とすするる素素白白絲絲とすするる伊伊騏騏の字字の誤誤

鳥鳥鳩鳩在在桑桑其其子子在在棘棘淑淑人人君子君子其其儀儀不不忒忒其其義義不不忒忒正正是是四四國國
鳥鳥鳩鳩在在桑桑其其子子在在棘棘淑淑人人君子君子其其儀儀不不忒忒其其義義不不忒忒正正是是四四國國の字字の誤誤

人人君子君子其其儀儀不不忒忒其其義義不不忒忒正正是是四四國國
鳥鳥鳩鳩在在桑桑其其子子在在棘棘淑淑人人君子君子其其儀儀不不忒忒其其義義不不忒忒正正是是四四國國の字字の誤誤

鳥鳥鳩鳩在在桑桑其其子子在在榛榛淑淑人人君子君子正正是是國國人人正正是是國國人人胡胡不不萬萬年年
鳥鳥鳩鳩在在桑桑其其子子在在榛榛淑淑人人君子君子正正是是國國人人正正是是國國人人胡胡不不萬萬年年の字字の誤誤

國國人人正正是是國國人人胡胡不不萬萬年年
鳥鳥鳩鳩在在桑桑其其子子在在榛榛淑淑人人君子君子正正是是國國人人正正是是國國人人胡胡不不萬萬年年の字字の誤誤

下下泉泉四四章章
鳥鳥鳩鳩在在桑桑其其子子在在榛榛淑淑人人君子君子正正是是國國人人正正是是國國人人胡胡不不萬萬年年の字字の誤誤

列列彼彼下下泉泉浸浸彼彼苞苞稂稂懶懶我我寤寤嘆嘆念念彼彼
鳥鳥鳩鳩在在桑桑其其子子在在榛榛淑淑人人君子君子正正是是國國人人正正是是國國人人胡胡不不萬萬年年の字字の誤誤

周周京京
鳥鳥鳩鳩在在桑桑其其子子在在榛榛淑淑人人君子君子正正是是國國人人正正是是國國人人胡胡不不萬萬年年の字字の誤誤

今今列列之之泉泉水水之之下下泉泉浸浸彼彼苞苞稂稂懶懶我我寤寤嘆嘆念念彼彼
鳥鳥鳩鳩在在桑桑其其子子在在榛榛淑淑人人君子君子正正是是國國人人正正是是國國人人胡胡不不萬萬年年の字字の誤誤

鳥鳥鳩鳩在在桑桑其其子子在在榛榛淑淑人人君子君子正正是是國國人人正正是是國國人人胡胡不不萬萬年年
鳥鳥鳩鳩在在桑桑其其子子在在榛榛淑淑人人君子君子正正是是國國人人正正是是國國人人胡胡不不萬萬年年の字字の誤誤

列列之之彼彼下下泉泉浸浸彼彼苞苞稂稂懶懶我我寤寤嘆嘆念念彼彼
鳥鳥鳩鳩在在桑桑其其子子在在榛榛淑淑人人君子君子正正是是國國人人正正是是國國人人胡胡不不萬萬年年の字字の誤誤

列彼下泉彼
苞蕭と浸す
我寤て嘆
す彼京周と念

列彼下泉彼
苞著と浸す
我寤て嘆
す彼京師と念

芄芄と黍苗
陰雨之と膏
四國王有郇伯
之と勞す

念依てしー盛ふらりー周の京のしー○列

彼下泉浸彼苞蕭懷我寤嘆念彼京

周 蕭の京周の周京の心の上と ○列彼下

泉浸彼苞著懷我寤嘆念彼京師

著の和名も又の草又の莖三四十

芄芄と黍苗陰雨之と膏潤之と且四方の国主

勞之 今の世の困苦 因て古昔の世

芄芄黍苗陰雨膏之四國有王郇伯

函一之十五

七月八章

農業と陰雨の黍苗をけり芄芄の
智恵が又王卿士の郇伯として王族よてり
が京師の政務がけりて諸侯とよく
慰勞とす

○函一之十五 函岐山の北より周

南より十三代武王よりりてつる

と天下よ王と

七月八章 周公の周の成王と輔佐

の為よ御先祖の農事と以て功業と興

身稼穡の艱苦と不知しける驕

詞バチ

七月流火九月
衣と授く一之
日盛發う二
衣無褐無何
以て歳と卒ん
三之日于て耜
四之日趾と
舉我婦子と
彼南畝と
田畯至て喜

七月流火九月授衣一之日盛發二

之日栗烈無衣無褐何以卒歳三之

日于耜四之日舉趾同我婦子饁彼

南畝田畯至喜

就て衣服と授く趣意とい
七月流火と今五月より大
火の星正南より西に流傾と
星の纏まゝ寒暑と物と授く
九月ふりまゝや冬の物と授く
十一月の境より盛發と風の寒を
二の日の十二月より栗烈と風の寒を

七月流火九月
衣と授く春日
載て陽鳴倉庚
有女懿筐と
執て彼微行よ
導が人爰よ
柔桑と求む春

七月流火九

月授衣春日載陽有鳴倉庚女執懿

筐導彼微行爰求柔桑春日遲遲采

繁祁祁女心傷悲殆及公子同歸

日遲遲日遅遅采采
蘇蘇祈祈祈祈女女
の心傷悲の心傷悲と殆と殆
と公子及同と公子及同
歸歸ん

七月流火七月流火八月八月
萑葦萑葦蠶蠶月桑月桑と
條條と彼斧折と彼斧折と
取取て以以て遠揚て遠揚

伐伐彼女桑伐彼女桑と
倚倚と七月鳴鴉と七月鳴鴉
八月載八月載績績と
載載ら玄載ら玄載ら黄ら黄
我朱孔我朱孔と陽公と陽公
子の裳子の裳と為と為ん

四月秀萋四月秀萋五月五月
鳴蜩鳴蜩八月其穫八月其穫
十月隕十月隕摯摯一之一之
日于日于貉貉す彼す彼

春春もいりり日日も載載て陽陽んやりのゆけの女の女
子子やとと懿懿美美と筐筐と執執とらて墻墻の下の下の
微微行行と導導て桑桑の柔柔葉葉ととらて蠶蠶の飼飼と
倉倉庚庚の黄黄鳥鳥の哀哀らり春春の日日行行も遅遅々々
ととて白白蘇蘇ととらひ彩彩のゆけの女の女も遅遅々々
祈祈ととらり是是の桑桑の前前よも農農事事と
思思ひ又又公子公子よ農農作作と勸勸しめあふよの
時時ハ公子公子やととらひの好好子子ととらも
男男の秋秋よりりて陰陰気気よととらひの春春よりり
て陽陽気気よととらひの心心傷傷悲悲
感感悦悦の意意 ○七月流火七月流火八月八月萑萑葦葦蠶蠶
月條月條桑桑取取彼彼斧折斧折以以伐伐遠揚遠揚倚倚彼女彼女

桑七月鳴鴉桑七月鳴鴉八月載績八月載績載玄載玄載黄載黄我

朱孔陽為公子裳朱孔陽為公子裳

載載ら玄載ら玄載ら黄ら黄
我朱孔我朱孔と陽公と陽公
子の裳子の裳と為と為ん

四月秀萋四月秀萋五月五月
鳴蜩鳴蜩八月其穫八月其穫
十月隕十月隕摯摯一之一之
日于日于貉貉す彼す彼

四月秀萋四月秀萋五月五月
鳴蜩鳴蜩八月其穫八月其穫
十月隕十月隕摯摯一之一之
日于日于貉貉す彼す彼

狐狸と取て公
子の表と為ん
二之日其同
載ら武功と績
言は其従と私
狩于公と獻

表二之日其同載績武功言私其従

獻狩于公

五月もやうてふ蠲さくづり八月の早稲の
穂と穫り十月の十月の節の物なり

作春秋の勿論として蠶の更への功とげ

二之日よるうてふ野の于て貉狐狸のよる

出さるる皆武藝の功とけりし績て

のぶく且まきくその獵の得るは獣の我

獻の料理との忠直なりとるる

五月期蝨股と
動六月莎雞
羽と振い七月
野は在八月宇
よ在九月戸よ
在十月蟋蟀我
林下ふ入穹室
鼠と熏向と
塞戸と墜嗟
我婦子曰改歳
ちんと為此室
よ入て處せ

五月斯蝨動股六月莎雞振羽七月

在野八月在宇九月在戸十月蟋蟀

入我林下穹室熏鼠塞向墜戸嗟我

婦子曰為改歳入此室處

秋の初野は下蟋蟀の更への

林下よ入てすむるのなりとれより寒気ま

薫り北向の窓と塞す戸口の隙と墜

六月鬱及菓と
食す七月葵及
菽と亨八月棗
と剥十月稻と
獲此春酒と為
て以て眉壽と
介七月瓜と食
そ八月壺と斷
九月苴と叔
茶と采樗と薪
我農夫と
食ふ

改歳と云ふは、年の末の月なり。嗟と云ふは、氣と解いませむ。詞ゆへなり。歳末の末と云ふは、寒氣と云ふ。室中よ入る。身と願ふ。わらわしやを老人より。○六
 月食鬱及菓七月享葵及菽八月剥
 棗十月獲稻為此春酒以介眉壽七
 月食瓜八月斷壺九月叔苴采茶薪
 樗食我農夫
 六月、鬱、實、な、び、ひ、菓、
 七月、葵、菽、葉、ら、と、食、物、な、り、菓、を、な、生、
 な、く、も、く、ふ、な、り、な、れ、い、ま、と、亨、く、ふ、の、ゆ、
 な、く、い、ふ、な、り、剥、く、ふ、穀、と、う、ら、は、る、い、な、り、
 眉、壽、と、い、ふ、眉、の、人、の、壽、命、と、い、ふ、こ、と、を、い、ふ、

九月場圃と築
十月禾稼と納
黍稷重穋禾麻
菽麥嗟我農夫
我稼既同
上入て宮功と
執ん晝爾
于て茅一宵
爾ら索綯一壺
其屋よ乘
れ其始て百穀
と播さん

九月築場圃十月納禾稼黍
 稷重穋禾麻菽麥嗟我農夫我稼既
 同上人執宮功晝爾于茅一宵爾索綯
 亟其乘屋其始播百穀
 九月、場、圃、を、築、く、十、月、に、禾、の、稼、を、納、め、黍、稷、重、穋、禾、麻、菽、麥、を、
 嗟、と、い、ふ、我、の、農、夫、の、稼、が、既、に、同、じ、に、上、に、入、り、て、宮、の、功、を、
 執、り、晝、に、爾、ら、に、于、て、茅、一、宵、に、爾、ら、に、索、綯、一、壺、を、
 其、屋、に、乘、り、れ、其、始、に、百、穀、を、播、く、と、い、ふ、

二之日氷と鑿
三之日凌陰于
納四之日其蚤
霜十月場と滌

納り和の重糝黍稷の外麻菽麥を
取納りたり夢の冬やうももも農作の
莫とつひのぐりやうもも農夫
も稼のかりれ俵敷とやうもも田
宮の修復造作の功は執りたり夫
依てたりふよやうもも再の
晝の暮と變りたりて宵の家より
索と織とかりて冬の際に屋根より
修理とてやうもも至る時節より
ひて百穀の藁解よりやうもも
○二之日鑿

氷冲冲三之日納于凌陰四之日其
蚤獻羔祭韭九月肅霜十月滌場朋
酒斯饗曰殺羔羊躋彼公堂稱彼兕

ふ朋酒期と饗
と曰羔羊と殺
彼公堂と躋
壽疆無と稱萬

觥萬壽無疆

二之日氷室の礼
深山より氷と鑿

畧の時より出たり氷と切るとつ
月より函の地の寒は五ヶ月越る凌陰
納り先氷室とて四之日夏の初
法羔羊と獻し韭の時の新物ゆよと
時節も冷たりて成物も人気も肅
すり十月の農作の莫も思ひ一年中
の衣食の恩義をりて歡合の礼として
朋尊は酒とて郷人相會て饗宴たり
是を郷飲酒とて郷人相會て饗宴たり
又函の小国とて大古の莫るれば公宮より

鴉鴉四章

鴉鴉ケケ既ス取ル我レ室ヲ
我レ子ヲ取ル我レ室ヲ
勤シ斯レ子ノ斯レ也ト
勤シ斯レ子ノ斯レ也ト
勤シ斯レ子ノ斯レ也ト
勤シ斯レ子ノ斯レ也ト

何れ堂の上り齊坐して兇觥とり
君と祝する誠の国の君
の壽齡萬々年も榮めひて疆

鴉鴉四章

周の成王と輔佐

公の弟管叔蔡叔の二人諛言
と云く王と云く公は懼
怖とりたるの詩を作りて王に献ト
二人の令弟の
殷の紂王の寵り武庚とりと

鴉鴉既取我子無毀我室恩斯

勤斯馨子之閔斯

諸鳥とりて二人の令弟を室に王

天之未レ陰雨
彼桑土と徹て
庸戸と綢繆と
今女ら下レ民敢
て予と侮レんヤ

成王の
○追天之未
成王の
成王の御為と

陰雨徹彼桑土綢繆庸戸今女下民

或敢侮予

桑土と徹て
庸戸と綢繆と
今の巢の下に鳴るの難と防が

予手持拮据予將
所茶予蓄租
予所予口卒
瘖曰予未
室家有

予羽譙譙予
予尾脩脩予
予室翹翹予
風雨の漂揺
予維音

侮慢ゆるみ予手持拮据こけこ○予手持拮据こけこ

予所將茶予所蓄租予口卒瘖曰予
未有室家こけこ○

業わざとてりしむる時ときの苦勞くるはうといふなり
瘖こけこといふなり右の心こころ

予羽譙譙予尾脩脩予室翹翹風雨

所漂揺予維音嘒嘒せせ○

脩おほ々々室むろといふ翹たか々々尾おしも

予維音こけこ嘒嘒せせ意い心こころとせめて

東山四章

成王の時周公の誠
忠と人ご思ひ

公こうとてりしむる時ときの苦勞くるはうといふなり
東國とうこくの山野やまのに軍兵いくさ

我徂東山惄惄不歸我來自東零雨

其濛我東曰歸我心西悲制彼裳衣

勿士行枚蝟蝟者蠋丞在桑野敦彼

東山四章

我東山徂
惄惄不歸
我來自東
零雨其濛
我東曰歸
我心西悲
制彼裳衣
行枚蝟蝟
者蠋丞在
桑野敦彼

上桑野上在敦
下彼獨宿亦
車下下在

獨宿亦在車下

我東東方山野方在陳在

得得歸歸たまく時節時節ついで敵敵と亡亡
滅滅し歸歸きんば道中道中兩零兩零つとて驚驚々
つしものくさしり日日我東東上在上在る國家國家の
夏夏とのくさしり日日我東東上在上在る國家國家の
郷郷まどくさしり西西と望望て悲悲なり實實は軍獸軍獸の
好好まどくさしり西西と望望て悲悲なり實實は軍獸軍獸の
裳裳の制制づく必ず軍用軍用の物物と手手にけし
とすらしりか勿勿やふしり行行牧牧ふ行行
軍軍のくた馬馬のすすとあはれ校校とつと
のと合合て鳴鳴音音とりとさぬ法法なり道
すは桑桑木木のりり野原野原と行行は蠅虫蠅虫の落落
て蛸蛸々々りり今今まで東山東山とてさ
野野獨宿獨宿して敦敦くく兵兵軍軍の下下とて

我徂東山惓惓不歸我來自東零雨

我東山我東山上徂上徂
惓々惓々と歸歸不不

我東自來零雨
其濛其濛より果果羸羸
之實之實亦亦宇宇于于施施
伊威伊威室室に
在在蟪蛄蟪蛄戸戸に在在
町町疇疇鹿場鹿場熠燿熠燿
宵行宵行畏畏可可
ら不不也伊懷伊懷可可
也

其濛果羸之實亦施于宇伊威在室

蟪蛄在戸町疇鹿場熠燿宵行亦不

可畏也伊可懷也

兵兵東土東土の苦苦勞勞をむのぶと推推こり
の詩の詩の留留主主をいかりんと推推こり
て果果羸羸の蔓蔓も宇宇に施施るびり實實と結結な
蟪蛄蟪蛄の室室の内内に伊威伊威もとがら戸戸に
の遊の遊場場をり宵行宵行も熠燿熠燿も
かか荒荒しり如如とけんが畏畏い
ふまにかりてりりく懷懷る

我徂東山惓惓不歸我來自東零雨

我東山我東山上徂上徂
惓々惓々と歸歸不不

我東山我東山上徂上徂
惓々惓々と歸歸不不

我東自來零雨
其濛濛于鶴堙
于鳴婦室于藁
洒掃穹室我
徂于幸至
敦瓜之苦
有黍粟薪
在我見不自
今于三年

我東山徂
徂不歸

我東自來零雨
其濛濛倉庚
于飛熠燿
其羽之子于
歸皇駁
其馬親其縞
結其儀九
十其新孔
嘉其舊之
如何

其濛濛鳴于垓婦嘆于室灑掃穹室
不見于今三年
○我徂東山徂不歸

我徂東山徂不歸
我東自來零雨其濛濛倉庚于飛熠燿
其羽之子于歸皇駁其馬親其縞
九十其儀其新孔嘉其舊如何

我來自東零雨其濛濛倉庚于飛熠燿
其羽之子于歸皇駁其馬親其縞
九十其儀其新孔嘉其舊如何

破斧三章

既破我斧又缺我斨周公東征四方是皇哀我人斯亦孔之嘉

嘉悦やりに況て舊き夫婦の年月もれいとのふさびなきくそ相遇いん大慶やいさやいの意なり

破斧三章

山の詩の如く依て臣下又その徳よむくゆらよふの詩と以てするなりするなり周公の徳と云ふ

既破我斧又缺我斨周公東征四國是皇哀我人斯亦孔之將

はるのいふの戦役との戦争の始に就て弓矢の勿論各々武具と云ふ斧と斨と折の如く缺てするなり周公の徳と以てするなり依て周公のいふ

東國と征伐なり周公の我民人と哀れん皇のいさや周公の我民人と哀れん被及ぬと實に孔く將

又缺我斨周公東征四國是吡哀我

人斯亦孔之嘉 三章もいふに折も皆ま

周公のいさやと皆いし

既破我

斧又缺我鉞周公東征四國是適哀

我人斯亦孔之休 道の字はなすなり

がの国人も道と云ふ人能く義と云ふ

既破我斧又缺我斨周公東征四國是吡哀我人斯亦孔之嘉

既破我斧又缺我鉞周公東征四國是適我人斯亦孔之休

休美よかりりる

伐柯二章

伐柯二章

国こくにと治ちる不可い賢者けんよ

柯かと伐たし如何いかに

伐柯如何匪斧不克取妻如何匪媒

斧きの匪ひ斧き不た克た

不得た得た柯かの斧きの柄つかとて用もちて伐たて

不た妻めかけと取とし如何いかに

能た不たり作つくる者と取との法はいる人の媒めかけ者者と

何いかに媒めかけと匪ひ媒めかけ

用もちて治ちる者周しゅう公こうの徳とくと

柯かと伐た柯かと伐た

伐柯伐柯其則不

其則遠とほく不た

遠我とほ我わが之の子こ邊へん言い有あ踐せん

有あ蔓ま豆まめ踐せんと

柯かと用もちて君きみの事こと心こころを以もて使もちす

九罭四章

九罭四章

周公東国しゅうこうとうこくに在ある

ての詩

九罭くよく之の魚いさな鱒ます魴はら

九罭之魚鱒魴我覲之子衰衣繡裳

我之子わがこ覲しん衰衣せうい繡裳しゅうじやう

九罭くよくの魚いさなの囊ふくろの綱つなも品しん多たなり

経史余市

詩経卷之三

五十六

鴻飛て渚に導
公歸る所無
らんや女に於て
信處の

すまづつとよ似て大なり
東國の民ども始て周公とむ見
美徳の盛るる九章の美服と着
とほくくひいしり常より九
一轉勤の観と周公と衰龍の象
政の人織り即是周公の事
衣と織り即是周公の事

鴻飛導渚公歸無所於女信處

大鳥

海上海上へいひゆく中が渚に
導てゆきしものよらば今周公
在が如し東國よれども歸る時節
つるよ尊信らんかみり所無
居あふもちり信處
二宿するりのふとちり

鴻飛導陸公歸不復於女信宿

陸地

鴻飛て陸に導
公歸て復不
女に於て信
宿の

も本住る所らぬとちり
周公とて歸るふとひの東國へ
復るよと信宿むりや女に
信宿むりや女に

是以有衰衣兮無以我公歸兮無使

我心悲兮

宿の如くこの地は信處
宿の如くこの地は信處

服着何と周公の地は永く
我心悲兮
悲し使と無とちり我心と

狼跋二章

周公ち成王の疑
念とけ進退なんごちり

と作のふ

是と以て衰衣
有今我公と以
て歸と無今我
心と悲し使と
無れ

狼跋二章

狼其胡と跋て
載ら其尾と竟
く公碩膚と孫
て赤烏几几と

狼其尾と竟く
載ら其胡と跋
公碩膚と孫て
德音瑕わ不

狼跋其胡載竟其尾公孫碩膚赤烏

几几狼獸の胡といふものなり胡乱急遽と

又跡起し尾とふまへたとく周公の進退身の置処なるとく然よその

中と之ども誠忠と成王と輔佐して天下と安保との碩膚なり功と皆成王の徳

孫まいつせ政吏と復め始終の進退の赤烏の礼服の

履時○狼竟其尾載跋其胡公

孫碩膚德音不瑕章句とて上と下と心く

徳の音と美譽とつよむる周公の徳すの瑕わまらざる心の心なり

詩經卷之三終

